

# Hydraulischer Flaschen-Wagenheber

## TECHNISCHE DATEN

Tragkraft: 10 t.  
Min. Höhe: 125 mm  
Max. Höhe: 225 mm  
Hub: 100 mm  
Gewicht: 7,0 kg



## WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle enthaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie den Wagenheber verwenden.

## VERWENDUNGSZWECK

Der Wagenheber dient zum vertikalen anheben von Lasten. Er sollte nicht dort verwendet werden, wo Säure, Alkali oder andere ätzende Gase vorhanden sind. Der Wagenheber darf nicht in explosiver Atmosphäre verwendet werden. Den Hydraulikheber nicht als feste Stütze verwendet werden. Die mit dem hydraulischen Heber angehobenen Lasten dürfen nicht befördert werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Der Wagenheber darf nur auf festen, ebenen Flächen eingesetzt werden. Auf nicht befestigten, unebenen Flächen kann es leicht zum Verrutschen der Last kommen. Die Last muss gegen Wegrutschen gesichert werden, bevor Sie den Wagenheber einsetzen.
- Wagen gegen Wegrollen mit Radkeil sichern, zusätzlich einen kleinen Gang einlegen (bei Automatik „P“) und Handbremse anziehen.
- Der Wagenheber ist nur zur Hebung des Fahrzeuges gedacht. Vor Inspektions- und Reparaturarbeiten muss die Last durch Unterstellböcke mit der entsprechenden Nennbelastung unterstützt werden. Nie unter der angehobenen Last ohne zusätzliche Stützen arbeiten!
- Niemals die Nennlastkapazität des Wagenhebers überschreiten, da bei einer Überbelastung der Wagenheber beschädigt (z.B. Überlastung der mechanischen Eigenschaften) werden kann und dadurch die Sicherheit nicht mehr gewährleistet ist
- Wagenheber nur an dafür vorgesehenen Punkten gemäß Betriebsanleitung des Fahrzeuges ansetzen, keinesfalls an Blechteilen (können durchstoßen werden). Eventuell sind Adapter zu verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden. Bitte Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers beachten.
- Der Wagenheber darf nie in schräger oder waagerechter Position bedient werden.
- Die angehobene Last muss fest und sicher auf dem Sattel des Wagenhebers aufliegen.
- Wenn mehrere Wagenheber zusammen verwendet werden, sollten die Hebegeschwindigkeiten genau aufeinander abgestimmt sein, da sonst die Gefahr des Umkippens der Last besteht.
- Bitte den Wagenheber so verwenden, dass es nicht notwendig ist, unter das Fahrzeug zu reichen, um den Wagenheber bedienen zu können.
- Die Einstellung des Druckfreigabeventils ist ab Werk eingestellt. Der Benutzer braucht es nicht einzustellen.
- Es ist notwendig, dass der Bediener die Hebevorrichtung und die Last während aller Bewegungen im Auge behält.
- Wenn ein Ölundichtigkeit auftritt, muss der Gebrauch gestoppt werden. Es ist dafür Sorge zu tragen, dass kein weiteres Öl austritt und dass das bereits ausgetretene Öl umgehend aufgenommen und in den dafür vorgesehenen Einrichtungen entsorgt wird.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Anheben und Ablassen von Last. Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und Sachschaden führen.
- Heben Sie niemals Personen mit dem Wagenheber an.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen.
- Wenn die aufzubringende Handkraft mehr als 400 N (ca. 40 kg) beträgt, bitten wir Sie eine zweite Person zu Hilfe zu nehmen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht bei Frost und Regen im Freien.
- Halten Sie die Hinweiskennzeichen, die auf dem Wagenheber angebracht sind, in gutem Zustand.
- Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Einsatz auf Beschädigungen, z.B. Ölundichtigkeit, Korrosion, etc.. Verwenden Sie den Wagenheber nicht, wenn er beschädigt ist.
- Sollte es während des Gebrauchs zu einer Betriebsstörung (Hubstange klemmt, Ventil/Kolben sitzt fest) kommen, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann oder den Kundenservice.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug soweit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:
  - unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
  - im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
  - beim Lasten heben, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen.
  - in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Situationen.
  - auf Schiffen und ähnlichen Situationen.

## BEDIENUNG

### Anheben

- 1 Rohrteile des Pumpenhebels (7) zusammenstecken, Absenkventil (8) mit dem Hebelende durch Drehen im Uhrzeigersinn (nach rechts) schließen.
- 2 Wagenheber genau unter den Hebe punkt stellen und den Sattel (1) zum Hebe punkt ausrichten.
- 3 Hebel (7) in das Pumpengelenk (5) stecken. Den Pumpenhebel des Wagenhebers betätigen, bis der Sattel die Last berührt. Nochmals kontrollieren, ob der Sattel richtig positioniert ist. Last durch Pumpbewegungen anheben, dann die Last auf die Unterstellböcke übertragen.



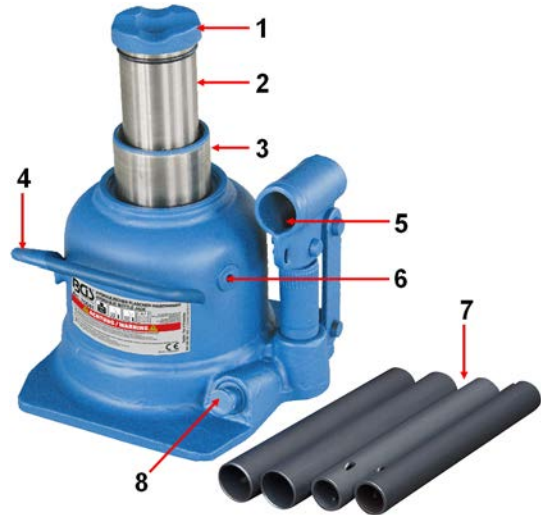
### Absenken

- 1 Last mit dem Wagenheber wieder anheben, um die Unterstellböcke zu entfernen.
- 2 Absenkventil mit dem Hebelende vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn nach links drehen. Die Last senkt sich langsam.
- 3 Durch Drehen nach rechts kann das Absenken unterbrochen werden.
- 4 Wenn der Kolben noch ausgefahren ist, bitte den Kolben mit der Hand nach unten drücken, damit der Kolben nicht der Luft ausgesetzt ist (Vermeidung von Rostbildung).
- 5 Nach vollständigem Absenken das Ventil durch Drehen nach rechts schließen.

## HINWEISE ZU WARTUNG UND REPARATUR

### BAUTEILE

- 1 Sattel
- 2 Kolben II
- 3 Kolben I
- 4 Tragegriff
- 5 Pumpengelenk mit Hebelaufnahme
- 6 Stopfen Ölstandkontrolle / Nachfüllen
- 7 Pumpenhebel
- 8 Absenkventil



### Wichtig

Die zu verwendende Ölsorte ist ein Hydrauliköl SAE 13.  
Andere Flüssigkeiten als Hydrauliköl hoher Güte dürfen nicht verwendet werden.  
Ungeeignete Flüssigkeiten können die internen Teile des Wagenhebers beschädigen.

### Hydrauliköl einfüllen

Den Kolben komplett nach unten drücken. Den Stopfen für Ölstandkontrollbohrung (6) entfernen und Öl in die Öffnung füllen, bis der untere Rand der Kontrollbohrung für den Ölstand erreicht ist.

### Hydrauliköl wechseln

Wir empfehlen, die Wartungsarbeiten auf einer ölundurchlässigen Unterlage durchzuführen. Es ist darauf zu achten, dass kein Öl verschüttet wird. Sollte versehentlich doch etwas Öl verschüttet werden, ist dieses umgehend aufzunehmen und in dafür vorgesehenen Einrichtungen sicher zu entsorgen.

- Es wird empfohlen, das Öl einmal pro Jahr zu wechseln, um die maximale Lebensdauer zu erreichen. Zum Ablassen des Öls entfernen Sie bitte den Stopfen (6) aus dem Ölbehälter, legen Sie den Wagenheber auf die Seite und lassen Sie das Öl in eine Auffangwanne ablaufen.
- Schmutz oder Fremdkörper dürfen nicht in das Hydrauliksystem gelangen.

### Schmierung

Sämtliche Drehteile alle 3 Monate mit geeignetem Schmieröl schmieren.  
Rostbildung vorbeugen; Den Kolben alle 3 Monate auf Zeichen von Rostbildung oder Korrosion überprüfen. Je nach Bedarf reinigen und mit einem Öltuch abwischen. Außer Betrieb sollte der Sattel und der Kolben in der untersten Position sein.

### Regeln für Wartung und Reparatur

- Die eingefüllte Hydraulikflüssigkeit muss in der Eigenschaft den oben angegebenen entsprechen, der Füllstand der Hydraulikflüssigkeit muss immer beachtet und eingehalten werden.
- Man sollte den Zustand der Markierungen regelmäßig kontrollieren und sicherstellen, dass die Markierungen den ursprünglichen entsprechen.
- Der Wagenheber muss gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet und repariert werden. Wartungen und Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden.
- Sind bewegliche Teile deformiert oder läuft Öl aus, kontaktieren Sie den Service.
- Umbau oder Änderungen dürfen nicht durchgeführt werden.

### ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt. Hydrauliköle sind über Sammelstelle für Schadstoffe, wie z.B. Schadstoffmobile zu entsorgen.

## Hydraulic Bottle Jack, 10 t

### TECHNICAL DATA

Max. lifting capacity: 10,000 kg  
Max. height: 225 mm  
Min. height: 125 mm  
Lifting height: 100 mm  
Weight: 7.0 kg



### ATTENTION

Read and understand all instructions and information in this manual.  
Failure to follow the instructions and information below may cause serious injury and damage.  
Keep the manual for future reference in a safe and dry place.

### INTENDED USE

This jack is used to lift vehicles. After lifting, the vehicle must be secured by jack stands. A rest of the load on the jack, over a longer period of time can lead to a lowering of the load.

### SAFETY INFORMATIONS

- Always read the instructions carefully before using the hydraulic jack.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.
- Do not let children play with this tool or its packaging.
- Ensure the working area has adequate lighting
- Keep working area clean and tidy, dry and free from unrelated materials
- Do not allow untrained persons to use this hydraulic jack.
- Only use the jack on a hard, flat level surface.
- Never exceed the max. lifting capacity, specified under "Technical data".
- Inspect the jack for damage before use.
- Do not use a damaged jack. The jack may only be used again after repair by qualified service personnel.
- Do not make any technical modifications to the jack.
- Use only the actuator tube included in the delivery to operate the hydraulic jack.
- The jack is for lifting vehicles only. After lifting, place a suitable jack stands under the vehicle and lower the vehicle onto the jack stands.
- Make sure that the vehicle is lifted only at the points indicated by the vehicle manufacturer.
- Apply the parking brake of the vehicle and set the wheels in a straight-ahead position before raising or lowering the vehicle.
- Use wheel chocks or other locking devices on the opposite wheels before using the jack.
- Make sure that there is no person in, on, and under the vehicle when raising or lowering the vehicle.

## SAFETY ADVICE

- Only use the device for lifting and lowering loads. Prolonged supporting of the load can overload the device and cause injury and damage.
- Never use the jack to lift persons.
- Do not use the jack when persons are sitting in or leaning against the vehicle.
- If the hand force to be applied is more than 400 N (approx. 40 kg), please get a second person to assist you.
- Do not use the jack outdoors in frost and rain.
- Keep the signs on the jack in good condition.
- Check the jack for damage, oil leaks and corrosion every time before using. Do not use the jack if it is damaged.
- If there is an operational fault during use (lifting rod jammed, valve/piston stuck), please contact a specialist or Customer Service.
- Should it become difficult to lower the jack as desired, always secure the vehicle with jack stands against unexpected sinking. Obtain a second jack that allows you to lift the vehicle high enough to be able to safely remove the broken jack. In case of uncertainty, ask for help from a professional.
- Do not use the floor jack under the following circumstances:
  - under difficult conditions (e.g. very cold or hot climate, under the influence of strong magnetic radiation) and similar situations.
  - combined with explosive substances, mines etc. and similar situations .
  - when lifting loads that contain the following materials among others: molten metal, acids, radioactive material, or loose goods, which are not firmly joined together, and similar situations.
  - in contact with foods and similar situations.
  - on ships and similar situations.
- Only use accessories that are supplied.

## USE

### Lifting the load

- 1 Fit the tubular parts of pump lever (7) together, close the lowering valve (8) with the lever end by turning clockwise (to the right).
- 2 Place the jack exactly below the lifting point and turn the saddle (1) until it is in firm contact with the load to be lifted.
- 3 Insert the pump lever (7) in the pump joint (5). Operate the jack handle until the saddle is touching the load. Recheck whether the saddle is correctly positioned. Lift the load with pumping movements and then transfer the load to the jack stands.



### Lowering the load

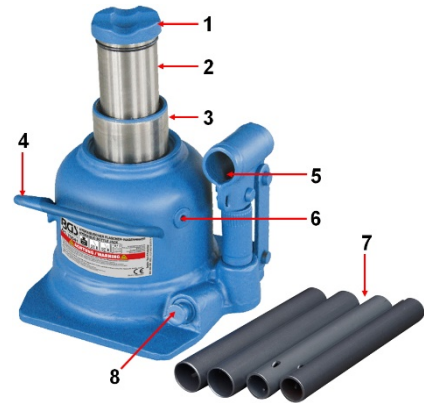
- 1 Lift the load with the jack again to remove the jack stands.
- 2 Turn the lowering valve (max. 2 turns) with the lever end slowly in a counterclockwise direction (to the left). The load is lowered slowly.
- 3 Lowering can be interrupted by turning to the right.
- 4 If the piston is still extended, please press the piston in with your hand until the piston is not exposed to the air (prevention of rust).
- 5 Close the valve by turning to the right after lowering completely.



## NOTES ON MAINTENANCE AND REPAIR

### PARTS

- 1 Saddle
- 2 Lifting ram II
- 3 Lifting ram I
- 4 Carrying handle
- 5 Socket for operating handle (raising)
- 6 Rubber stopper for oil level check / refill
- 7 Pump lever
- 8 Release valve (lowering)



### Important

The type of oil to be used is a SAE 13 hydraulic oil.  
No other fluids than top quality hydraulic oil may be used.  
Unsuitable fluids can severely damage the inside parts of the jack.

### Filling with oil

Press the piston fully down. Remove the rubber stopper (6) for the oil level check and fill oil into the opening until the lower edge of the oil level check is reached.

### Changing the oil

We recommend carrying out the maintenance work on a surface impermeable to oil. You should make sure that no oil is spilt. If some oil is nevertheless accidentally spilt, this is to be cleaned up immediately and disposed of safely in the facilities provided for this.

- It is recommended to change the oil once a year to achieve maximum life of your device. To drain the oil, please remove the rubber stopper (6) from the oil vessel, lay the jack on its side and let the oil drain into a drip pan.
- Dirt or foreign objects may not be allowed to get into the hydraulic system.

### Lubrication

Lubricate all the turning parts every 3 months with a suitable lubricant oil.  
Preventing rust; Check the pressure piston every 3 months for signs of rusting or corrosion. Clean and wipe off with an oil rag as required. The saddle and pressure piston should be fully down when out of operation.

### Rules for maintenance and repair

- When you refill the hydraulic system, the properties of the hydraulic fluid used in the jack and the filling level of the hydraulic fluid specified by the manufacturer must always be observed and complied with.
- You should check the condition of the markings regularly and ensure that the markings match the original ones.
- The jack should be maintained and repaired according to the manufacturer's instructions. Such maintenance and repairs should only be carried out by qualified experts.
- If a moving part is deformed or oil is leaking, contact Service.
- Conversions or modifications which negatively influence conformity of the jack with the EN 1494:2000 + A1:2008 standard must not be made.

### DISPOSAL

If this device must be disposed of, please contact your local dealer or a local recycler. Do not in any event take the device to a public collection point! Do not in any event dispose of the device in the normal domestic refuse! By correct disposal you are making an important contribution to safe guarding the environment. Hydraulic oils are to be disposed of via the problem waste collection point.

## Cric à vérin hydraulique

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de charge : 10 t.  
Hauteur min : 125 mm  
Hauteur maxi. : 225 mm  
Course : 100 mm  
Poids : 7,0 kg



### IMPORTANT

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et toutes les consignes de sécurité qu'il contient avant d'utiliser le cric.

### UTILISATION PRÉVUE

Le cric doit être utilisé exclusivement pour le levage vertical de charges. Il ne doit pas être utilisé en présence d'acides, d'alcalins ou autres gaz corrosifs. Le cric ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive. N'utilisez pas le cric hydraulique comme support fixe. Les charges levées à l'aide du cric hydraulique ne doivent pas être soumises à des contraintes.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le cric ne doit être utilisé que sur des surfaces fermes et planes. Une charge soulevée sur une surface non consolidée ou inégale risque de se déplacer. La charge doit être protégée contre tout glissement avant d'y appliquer le cric.
- Immobilisez la voiture avec une cale de roue, engagez un petit rapport de vitesse (ou le « P » en cas d'une boîte automatique) et serrez le frein à main.
- Le cric est uniquement destiné à soulever un véhicule. Avant d'entamer des travaux d'inspection et de réparation, la charge doit être supportée par des chandelles ayant la capacité de charge nominale appropriée. Ne travaillez jamais sous la charge soulevée sans supports supplémentaires appropriés !
- Ne dépassez jamais la capacité de charge nominale du cric, car une surcharge peut endommager le cric (par exemple, surcharge des propriétés mécaniques) et la sécurité n'est donc plus garantie
- Appliquez le cric uniquement aux endroits prévus à cet effet, conformément au mode d'emploi du véhicule, jamais sur des pièces en tôle (pouvant être perforées). Il pourrait être nécessaire d'utiliser des adaptateurs pour éviter des dommages. Veuillez respecter le mode d'emploi du constructeur du véhicule.
- Le cric ne doit jamais être utilisé en position inclinée ou horizontale.
- La charge soulevée doit reposer fermement et solidement sur la selle du cric.
- Si plusieurs crics sont utilisés simultanément, les vitesses de levage doivent être coordonnées avec précision, au risque de faire basculer la charge.
- Veuillez utiliser le cric de manière à ce qu'il ne soit pas nécessaire de passer des membres du corps sous le véhicule pour l'actionner.
- Le réglage de la soupape de décompression est effectué à l'usine. L'utilisateur n'a pas à la paramétrer.
- Il est nécessaire que l'opérateur surveille attentivement le dispositif de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Si une fuite d'huile se produit, arrêtez immédiatement l'utilisation. Veillez à ce qu'aucune autre fuite d'huile ne se produise et que l'huile déjà écoulee soit immédiatement collectée et éliminée dans les dispositifs prévus à cet effet.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez le cric que pour soulever et abaisser des charges. Maintenir en permanence des charges peut surcharger l'appareil et entraîner des blessures et des dommages matériels.
- Ne soulevez jamais des personnes avec le cric.
- N'utilisez pas le cric s'il y a des personnes dans le véhicule ou si elles s'appuient contre le véhicule.
- Si la force manuelle à appliquer est supérieure à 400 N (environ 40 kg), veuillez demander l'aide d'une deuxième personne.
- N'utilisez pas le cric à l'extérieur par temps de gel ou de pluie.
- Maintenez les étiquettes d'informations sur le cric en bon état.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le cric n'est pas endommagé et ne présente pas des fuites d'huile, des traces de corrosion, etc. N'utilisez en aucun cas le cric s'il est endommagé.
- Si un dysfonctionnement se produit pendant l'utilisation (levier de levage bloqué, soupape coincée/piston calé), veuillez contacter un spécialiste ou le service clientèle.
- S'il est impossible d'abaisser le cric de manière contrôlée, vous devez absolument sécuriser le véhicule au moyen de chandelles pour qu'il ne descende pas par inadvertance. Allez chercher un autre cric, pour soulever le véhicule afin de retirer en toute sécurité le cric défectueux. Faites appel à un professionnel si vous avez un doute.
- Le cric ne doit pas être utilisé sous les conditions suivantes :
  - des conditions extrêmes (par ex. un climat très froid ou très chaud, l'effet d'un rayonnement magnétique fort) et des situations comparables ;
  - en association avec des matières explosives, mines, etc. et des situations comparables ;
  - pour lever des charges contenant les matières suivantes : métal fondu, acides, matériau radioactif, marchandises en vrac et des situations comparables ;
  - au contact avec les aliments et des situations comparables ;
  - sur des bateaux et des situations comparables.

## OPÉRATION erratique

- 1 Emboîtez les parties tubulaires du levier de la pompe (7), fermez la soupape de décompression (8) avec l'extrémité du levier en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite).
- 2 Placez le cric exactement sous le point de levage et alignez la selle (1) avec le point de levage.
- 3 Insérez le levier (7) dans l'articulation de la pompe (5). Actionnez le levier de la pompe du cric jusqu'à ce que la selle touche la charge. Vérifiez une nouvelle fois que la selle est correctement positionnée. Soulevez la charge par des mouvements de pompage réguliers, puis transférez la charge sur les chandelles.



## Abaisser

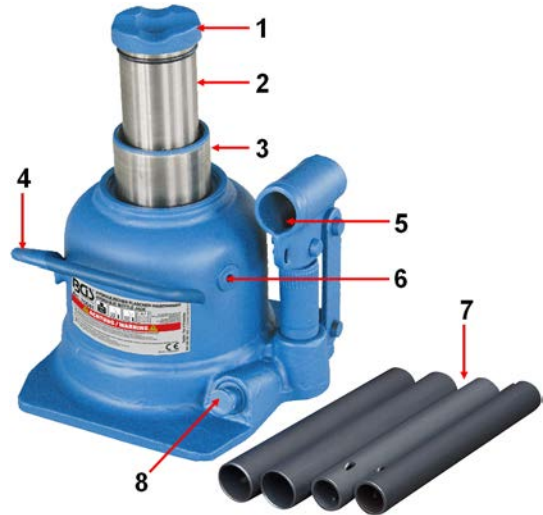
- 1 Soulevez à nouveau la charge avec le cric pour enlever les chandelles.
- 2 Tournez prudemment la soupape de décompression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à gauche) avec l'extrémité du levier. La charge s'abaisse lentement.
- 3 La descente peut être interrompue en tournant vers la droite la soupape.
- 4 Si le piston est encore sorti, veuillez le pousser vers le bas à la main afin qu'il ne reste pas exposé à l'air (afin d'éviter la formation de rouille).
- 5 Une fois la descente terminée, fermez la soupape en la tournant vers la droite.



## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION

### COMPOSANTS

- 1 Selle
- 2 Piston II
- 3 Piston I
- 4 Poignée de transport
- 5 Articulation de pompe avec logement de levier
- 6 Bouchon de contrôle/remplissage du niveau d'huile
- 7 Levier de la pompe
- 8 Soupape de décompression



### Important

Le type d'huile à utiliser est une huile hydraulique SAE 13.  
D'autres liquides que l'huile hydraulique de haute qualité ne doivent pas être utilisés.  
Des liquides non appropriés peuvent endommager les parties internes du cric.

### Remplir l'huile hydraulique

Poussez le piston complètement vers le bas. Retirez le bouchon du trou de contrôle du niveau d'huile (6) et remplissez l'huile dans l'ouverture jusqu'à ce que le bord inférieur du trou de contrôle du niveau d'huile soit atteint.

### Changer l'huile hydraulique

Nous recommandons que les travaux d'entretien soient effectués sur une surface imperméable à l'huile. Veillez à ne pas déverser de l'huile. Si de l'huile est accidentellement déversée, elle doit être immédiatement collectée et éliminée dans des dispositifs prévus à cet effet.

- Il est recommandé de changer l'huile une fois par an pour obtenir une durée de vie maximale. Pour vidanger l'huile, retirez le bouchon (6) du réservoir d'huile, placez le cric sur le côté et vidangez l'huile dans un bac de collecte.
- Des saletés ou des corps étrangers ne doivent en aucun cas pouvoir pénétrer dans le système hydraulique.

### Lubrification

Lubrifiez toutes les pièces rotatives tous les 3 mois avec une huile de lubrification appropriée. Empêchez la formation de rouille ; vérifiez le piston tous les 3 mois pour détecter toute trace de rouille ou de corrosion. Nettoyez au besoin et essuyez avec un tissu propre imbibé d'huile. Lorsque le cric n'est pas utilisé, la selle et le piston doivent être abaissés à la position la plus basse.

### Règles d'entretien et de réparation

- Le liquide hydraulique utilisé doit avoir les mêmes propriétés que celles spécifiées ci-dessus ; le niveau du liquide hydraulique doit toujours être observé et maintenu.
- L'état des marquages doit être vérifié régulièrement et il faut s'assurer que les marquages correspondent à ceux d'origine.
- Le cric doit être entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant. L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes qualifiés.
- Si des pièces mobiles sont déformées ou s'il y a des fuites d'huile, contactez le service après-vente.
- Aucune conversion ou modification ne doit être apportée.

### ÉLIMINATION

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, veuillez contacter votre revendeur local ou un centre de recyclage local. Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales ! De cette façon, vous contribuerez de manière significative à la conservation de l'environnement. Les huiles hydrauliques doivent être éliminées par l'intermédiaire des points de collecte des polluants, tels que votre déchetterie locale.

## Gato de botella hidráulico

### DATOS TÉCNICOS

Capacidad de carga 10 t.  
Altura mín.: 125 mm  
Altura máx.: 225 mm  
Carrera: 100 mm  
Peso: 7,0 kg



### IMPORTANTE

Lea atentamente este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el gato.

### USO PREVISTO

El gato sirve para levantar cargas verticalmente. No debe utilizarse en presencia de gases ácidos, alcalinos u otros gases corrosivos. El gato no debe utilizarse en una atmósfera explosiva. No utilice el gato hidráulico como apoyo fijo. Las cargas levantadas con el gato hidráulico no deben ser trasladadas.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El gato solo debe usarse sobre superficies firmes y niveladas. En superficies que no sean firmes y sean desiguales, puede ocurrir fácilmente que la carga se deslice. La carga debe estar asegurada contra deslizamientos antes de utilizar el gato.
- Asegure el vehículo para evitar que se desplace con una cuña en la rueda, ponga además una marcha pequeña ("P" con transmisiones automáticas) y ponga el freno de mano.
- El gato está diseñado sólo para levantar el vehículo. Antes de los trabajos de inspección y reparación, la carga debe ser apoyada sobre caballetes de apoyo con la carga nominal correspondiente. ¡Nunca trabaje debajo de la carga levantada sin caballetes adicionales!
- Nunca exceda la capacidad de carga nominal del gato, ya que la sobrecarga puede dañar el gato (por ejemplo, la sobrecarga de las propiedades mecánicas) y, por lo tanto, ya no se puede garantizar la seguridad.
- Coloque el gato solo en los puntos designados, de acuerdo con el manual instrucciones del vehículo, nunca en partes de chapa metálica (pueden ser perforadas). Puede ser necesario usar adaptadores para evitar daños. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del fabricante del vehículo.
- El gato nunca debe utilizarse en una posición inclinada u horizontal.
- La carga levantada debe estar apoyada de forma firme y segura sobre el apoyo del gato.
- Si se utilizan varios gatos al mismo tiempo, las velocidades de elevación deben estar sincronizadas con precisión, de lo contrario, existe el riesgo de que la carga se vuelque.
- Utilice el gato de forma que no sea necesario entrar debajo del vehículo para operar el gato.
- El ajuste de la válvula de liberación de presión se establece de fábrica. El usuario no necesita ajustarlo.
- Es necesario que el operador vigile el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
- Si se produce una fuga de aceite, debe detenerse el uso. Se debe tener cuidado para garantizar que no se escape más aceite y que el aceite derramado se retire y deseche inmediatamente en las instalaciones apropiadas.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Use el dispositivo solo para levantar y bajar la carga. Sostener la carga permanentemente puede sobrecargar el dispositivo y causar lesiones personales y daños materiales.
- Nunca levante a las personas con el gato.
- No use el gato cuando haya personas en el vehículo o estén apoyadas contra él.
- Si la fuerza manual requerida es más de 400 N (aproximadamente 40 kg), le pedimos que le ayude una segunda persona.
- No utilice el gato en condiciones de heladas y lluvia al aire libre.
- Mantenga las etiquetas de advertencia en el gato en buen estado.
- Verifique que el gato no esté dañado antes de cada uso, por ejemplo, fugas de aceite, corrosión, etc. No utilice el gato si estuviera dañado.
- Si durante el funcionamiento ocurre algún fallo de funcionamiento (el vástago está atascado, la válvula/el émbolo están atascados), comuníquese con un especialista o con el servicio al cliente.
- Si ya no es posible bajar el gato, asegure el vehículo por medio de soportes de apoyo contra el descenso involuntario. Proporciónele otro gato que le permita levantar el vehículo para que el gato defectuoso se pueda retirar de manera segura. Busque la ayuda de un profesional si no está seguro.
- No utilice el gato en las siguientes circunstancias:
  - bajo condiciones difíciles (por ejemplo, clima muy frío o caliente, bajo la influencia de una fuerte radiación magnética) y situaciones similares.
  - en relación con sustancias explosivas, minas, etc. y situaciones similares.
  - al levantar cargas que contengan, entre otras cosas, metal fundido, ácido, material radioactivo o mercancías sueltas que no estén unidas firmemente y situaciones similares.
  - en contacto con alimentos y situaciones similares.
  - en barcos y situaciones similares.

## MANEJO elevación

- 1 Conecte las piezas tubulares de la palanca de la bomba (7), cierre la válvula de bajada (8) con el extremo de la palanca girando en sentido de las agujas del reloj (hacia la derecha).
- 2 Coloque el gato de carretilla exactamente debajo del punto de elevación y alinee el apoyo (1) con el punto de elevación.
- 3 Inserte la palanca (7) en la articulación de la bomba (5). Utilice la palanca de bombeo del gato de carretilla hasta que el apoyo del gato esté en contacto con la carga. Verifique nuevamente que el apoyo del gato esté correctamente posicionado. Levante la carga bombeando, luego traslade la carga a los soportes de apoyo.



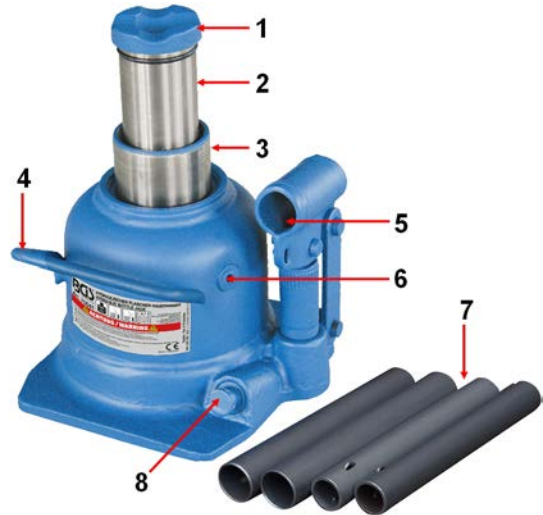
## Bajar

- 1 Levante nuevamente la carga con el gato para retirar los soportes de apoyo.
- 2 Gire lentamente la válvula de descenso en sentido antihorario hacia la izquierda con el extremo de la palanca. La carga desciende lentamente.
- 3 Girando a la derecha, el descenso puede ser interrumpido.
- 4 Si el émbolo todavía está extendido, empújelo con la mano hacia abajo para que el émbolo no quede expuesto al aire (para evitar la oxidación).
- 5 Después de completar el descenso, cierre la válvula girando hacia la derecha.

## INSTRUCCIONES PARA MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

### COMPONENTES

- 1 Apoyo
- 2 Pistón II
- 3 Pistón I
- 4 Asa para transportar
- 5 Articulación de la bomba con soporte de palanca
- 6 Tapón Comprobación del nivel de aceite / rellenado
- 7 Palanca de bombeo
- 8 Válvula de descenso



### Importante

El tipo de aceite a utilizar es un aceite hidráulico SAE 13.  
No se deben usar otros fluidos que no sean aceite hidráulico de alta calidad.  
Los fluidos inadecuados pueden dañar las partes internas del gato.

### Rellenar aceite hidráulico

Empuje el émbolo completamente hacia abajo. Retire el tapón para el orificio de control de nivel de aceite (6) y rellene aceite a través del orificio hasta que llegue al borde inferior del orificio de control de nivel de aceite.

### Cambiar el aceite hidráulico

Recomendamos realizar los trabajos de mantenimiento sobre una superficie impermeable al aceite. Es importante asegurarse de no derramar aceite. En caso de que sí se derrame accidentalmente algo de aceite, este se debe recoger de manera inmediata y desecharlo en las instalaciones designadas para ello de forma segura.

- Se recomienda cambiar el aceite una vez al año para alcanzar una vida útil máxima. Para el vaciado del aceite, retire el tapón (6) del depósito de aceite, coloque el gato de lado y drene el aceite en una bandeja de goteo.
- No deben entrar suciedad o cuerpos extraños en el sistema hidráulico.

### Lubricación

Lubrique todas las piezas giratorias cada 3 meses con aceite lubricante adecuado.  
Prevenga la formación de óxido; revise el émbolo de presión cada 3 meses para detectar signos de oxidación o corrosión. Limpiar según sea necesario y limpiar con un paño de aceite. Cuando no se usa, el apoyo y el émbolo deben estar en la posición más baja.

### Reglas de mantenimiento y reparación.

- El fluido hidráulico relleno debe corresponder con las propiedades indicadas anteriormente, el nivel del fluido hidráulico siempre debe observarse y cumplirse.
- Verifique regularmente el estado de las marcas y asegúrese de que sean iguales a las marcas originales.
- El gato debe mantenerse y repararse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El mantenimiento y las reparaciones solo pueden ser realizados por especialistas cualificados.
- Si alguna de las piezas móviles está deformada o se derrama aceite, póngase en contacto con el servicio técnico.
- No se deben realizar transformaciones o modificaciones.

### ELIMINACIÓN

En caso de desechar este dispositivo, comuníquese con su distribuidor local o agente de reciclaje local. ¡No deseche el dispositivo con los demás residuos domésticos! Con ello hacen una importante contribución a la conservación del medio ambiente. Los aceites hidráulicos deben desecharse a través de puntos de recolección de contaminantes, como, por ejemplo, los contaminantes móviles.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Hydraulischer Flaschen-Wagenheber | 10 t (BGS Art. 70041)  
Hydraulic Bottle Jack  
Crics bouteille hydrauliques  
Gato de pistón hidráulico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Certificate No.: CE-C-0306-18-23-01-2A / TH810002

Test Report No.: TF-C-0306-18-23-01-2A

Wermelskirchen, den 16.01.2020

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**